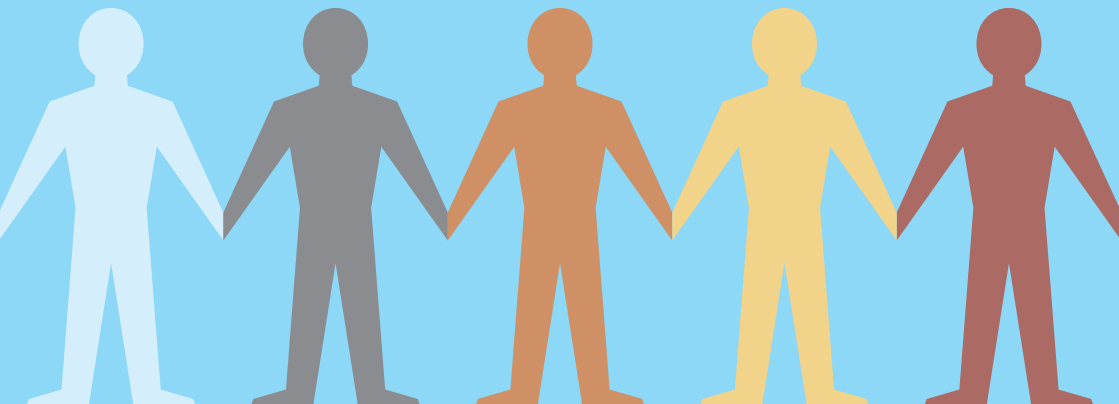


**ร่วมมือกันเพื่อ
ความปรองดองในสังคม
ด้วยความเคารพ ความรัก ความเอาใจใส่และความเสมอภาค**

**ข้อแนะนำเกี่ยวกับ
พระราชบัญญัติการแบ่งแยกเชื้อชาติ**

(Thai Version)



บทนำ

รัฐบาลได้รับมอบหมายให้คงไว้ซึ่งความเสมอภาคและสังคมที่ปรองดองในฮ่องกง กฎหมายพื้นฐานและพระราชบัญญัติและเสรีภาพของพลเมืองฮ่องกง ได้คุ้มครองสิทธิของแต่ละบุคคล ซึ่งรวมถึงสิทธิต่อการแบ่งแยกเชื้อชาติ และเรายังมีข้อตกลงภายใต้อนุสัญญาระหว่างประเทศในเรื่องการก่อกำจัดการแบ่งแยกเชื้อชาติทุกรูปแบบเพื่อห้ามและก่อกำจัดการแบ่งแยกเชื้อชาติชาติ

จากความเป็นมาข้างต้น เลขาธิการสำนักกิจการภายในประเทศ (Secretary of Home Affairs) จะนำพระราชบัญญัติเข้าสู่สภากฎหมายในวันที่ 13 ธันวาคม 2549 พระราชบัญญัตินี้ได้รับการออกแบบ โดยส่วนใหญ่มาจากกฎหมายต่อต้านการแบ่งแยกที่มีอยู่แล้วในฮ่องกง ได้แก่ กฎหมายคุ้มครองการแบ่งแยกทางเพศ กฎหมายการเลือกปฏิบัติต่อผู้ทุพพลภาพ และกฎหมายการเลือกปฏิบัติต่อสถานภาพทางครอบครัว เรายังได้คำนึงถึงความคิดเห็นที่ได้รวบรวมมาจากการทำประชาพิจารณ์ระหว่างเดือนกันยายน 2547 ถึง กุมภาพันธ์ 2548 เพื่อให้ประชาชนเกิดความเข้าใจง่ายขึ้น หนังสือเล่มนี้ได้สรุปประเด็นสำคัญของพระราชบัญญัติและหลักการในการพิจารณาที่สำคัญซึ่งหนุนพระราชบัญญัตินี้ และหนังสือเล่มนี้ยังใช้ภาษาที่เข้าใจง่าย ตอบข้อซักถามที่อาจเกิดขึ้นเกี่ยวกับพระราชบัญญัติ

หนังสือเล่มนี้มีไขเอกสารทางกฎหมาย แต่เป็นการแนะนำคร่าวๆ เกี่ยวกับการเสนอกฎหมายที่จะนำเข้าสู่การพิจารณาและเปลี่ยนโดยสภากฎหมาย ข้อมูลฉบับสมบูรณ์เกี่ยวกับพระราชบัญญัติและข้อมูลอย่างย่อจากสภากฎหมายเกี่ยวกับพระราชบัญญัติ จะมีให้ดาวน์โหลดที่เว็บไซต์ของ สำนักกิจการภายในประเทศ Home Affairs Bureau ที่ www.hab.gov.hk

รัฐบาลของเขตพิเศษบริหารฮ่องกง

สำนักกิจการภายในประเทศ

Constitutional and Mainland Affairs Bureau (since 1.7.2007)

www.cmab.gov.hk

วัตถุประสงค์หลัก

พระราชบัญญัติต้องการให้

- การแบ่งแยก การกระทำความรุนแรงและการว่าร้ายอันเป็นเหตุมาจากเชื้อชาติ เป็นเรื่องผิดกฎหมาย
- ห้ามไม่ให้เกิดการว่าร้ายบุคคลอันเป็นเหตุมาจากเชื้อชาติ และ
- ขยายขอบเขตหน้าที่และความรับผิดชอบของ คณะกรรมการด้านความเท่าเทียม (Equal Opportunities Commission) เพื่อครอบคลุมเรื่องการแบ่งแยกเชื้อชาติ

จุดมุ่งหมาย ของเราคือการทำให้นับได้ว่าประชาชน โดยเฉพาะคนที่อ่อนแอ ได้รับการคุ้มครองจากการแบ่งแยกเชื้อชาติไม่ว่าจะโดยบุคคลอื่น หรือองค์กร เรามุ่งที่การสร้างแผนวิธีการหรือขั้นตอนในการป้องกันซึ่งจะทำให้เกิดความสมดุลของสิทธิและเสรีภาพขององค์กรต่างๆที่มีส่วนร่วมและเป็นส่วนหนึ่งในการออกกฎหมายที่เป็นเหตุผลสนับสนุนเป็นเครื่องมือที่ปฏิบัติได้จริงและยอมรับโดยผู้ที่ได้รับผลกระทบ

การแบ่งแยกเชื้อชาติ คืออะไร

ความหมายกว้างๆ การแบ่งแยกเชื้อชาติ เกิดขึ้นเมื่อด้วยเหตุเกี่ยวกับเชื้อชาติของบุคคลอื่น การปฏิบัติต่อบุคคล เขา หรือ เธอ น้อยกว่าปฏิบัติต่อบุคคลอื่น รูปแบบของการแบ่งแยกเชื้อชาติเกิดขึ้นได้ทั้งทางตรงและทางอ้อม ทั้งยังรวมไปถึงการแบ่งแยกเชื้อชาติของบุคคลที่เกี่ยวข้องกันการทำให้ผู้ที่ถูกแบ่งแยกต้องตกเป็นผู้รับเคราะห์การถูกคุกคามด้านเชื้อชาติและการว่าร้ายเกี่ยวกับเชื้อชาติเราจะเสนอว่าการกระทำเหล่านี้ในสถานการณ์ที่กำหนดไว้เป็นเรื่องผิดกฎหมาย รายละเอียดจะอธิบายไว้ในย่อหน้าต่อไป

คำจำกัดความของคำว่าเชื้อชาติ

คำนิยามที่ได้นำมาใช้ภายใต้สนธิสัญญาระหว่างประเทศเกี่ยวกับการจำกัดการแบ่งแยกด้านเชื้อชาติทุกรูปแบบ คำนิยาม ของคำว่า “เชื้อชาติ” ในพระราชบัญญัติ หมายความว่า ชชาติพันธุ์ สีผิว ตระกูล ชาติ หรือเผ่าพันธุ์ ของบุคคล ส่วนลักษณะอื่น อย่างเช่น เชื้อชาติ สัญชาติ สถานะของการอยู่อาศัยระยะเวลาที่อยู่อาศัยหรือสถานภาพของชนพื้นเมืองของบุคคลไม่ใช่ ลักษณะของเชื้อชาติ ภายใต้พระราชบัญญัติ

ภาษาไม่ใช่มาตรฐานของเชื้อชาติ ดังนั้นพระราชบัญญัติไม่ใช่ข้อบังคับให้บุคคลใดก็ได้ต้องใช้ภาษาใดภาษาหนึ่งในการสื่อสารกับคนอื่น อย่างไรก็ตาม อาจจะมีสถานการณ์บางอย่างที่ต้องใช้ความชำนาญของภาษาใดภาษาหนึ่ง เฉพาะที่อาจเห็นว่าเป็นการแบ่งแยกเชื้อชาติทางอ้อม (ดูคำอธิบายและตัวอย่างภายใต้ "การแบ่งแยกเชื้อชาติทางอ้อม" ด้านล่าง)

การแบ่งแยกเชื้อชาติทางตรง

จะเกิดขึ้นเมื่อบุคคลหนึ่งชอบบุคคลอีกคนหนึ่งน้อยกว่าอีกคนหรือปฏิบัติต่างกันต่อคนที่ต่างเชื้อชาติในสถานการณ์ที่คล้ายกัน ตัวอย่างของกรณีนี้ เช่นเมื่อเจ้าของร้าน กีดกันลูกค้าเพราะลูกค้าไม่ใช่คนเชื้อสายจีนหรือนายจ้าง ปฏิเสธใบสมัครงาน แม้จะเป็นผู้ที่มีความเหมาะสม เพราะผู้สมัครเป็นสมาชิกของชาติพันธุ์ชนกลุ่มน้อย

การแบ่งแยกเชื้อชาติทางอ้อม

นี่เป็นรูปแบบการแบ่งแยกที่เห็นได้ไม่ชัดเจน จะเกิดขึ้นเมื่อบุคคลหนึ่งกำหนดความต้องการหรือเงื่อนไข ซึ่งแม้ว่าดูเหมือนเปิดโอกาสให้กับทุกคน และดูเหมือนไม่มีอะไรเกี่ยวข้องกับการกีดกันทางเชื้อชาติ แต่จะทำให้กลุ่มคนเชื้อชาติหนึ่งต้องเสียเปรียบ เพราะพวกเขาไม่สามารถ หรือมีความเป็นไปได้ น้อย ที่จะตรงตามความต้องการและความต้องการหรือเงื่อนไขไม่สามารถ แสดงให้เห็นได้เพื่อเป็นเหตุสนับสนุนว่าไม่เกี่ยวข้องกันกับเชื้อชาติ ตัวอย่างของกรณีนี้คือบริษัทซึ่งไม่มีเหตุผลที่ดีพอ ได้กำหนดเงื่อนไขว่าห้ามพนักงานใช้ผ้าคลุมศีรษะ หรือบริษัทกำหนดให้ผู้สมัครงานตำแหน่งพนักงานทำความสะอาดต้องผ่านการสอบข้อเขียนภาษาจีน ในเมื่อ งานที่ต้องการนั้นสามารถใช้การเข้าใจในคำสั่งงานง่าย ๆ ที่เป็นภาษาจีนกว้างๆ จากตัวอย่างข้างต้น เหมือนจะเป็นการปิดกั้นชายชาวซีกส์ที่สวมผ้าโพกศีรษะเพราะเป็นวัฒนธรรมของชาติพันธุ์ ไม่ให้ร่วมงานกับบริษัท ตัวอย่างในข้อหลังนี้เป็นข้อกำหนดที่ไม่มีเหตุผลพอ หากผู้สมัครซึ่งไม่ใช่คนจีนก็จะเป็นการยากที่จะมีคุณสมบัติตรงตามความต้องการ

ไม่ว่าความต้องการหรือเงื่อนไขจะมีความเหมาะสมหรือไม่ ก็จะได้รับ การทดสอบอีก 2 ทางเลือกโดยยึดหลักที่ยอมรับกันทั่วโลก คือความมีเหตุผล และความเหมาะสม การทดสอบแรกคือดูว่าตรงตามวัตถุประสงค์ซึ่งถูกต้องตามกฎหมาย และดูว่าสิ่งที่ต้องการและเงื่อนไขมีเหตุผลและความสัมพันธ์ที่ได้ สดส่วนกันกับวัตถุประสงค์ที่ถูกต้องตามกฎหมาย (นั่นคือ ไม่มากจนเกินไป) การทดสอบที่สองคือดูว่าฉันไม่สามารถปฏิบัติได้จริงหากไม่นำมาใช้ตามที่ต้องการหรือตามเงื่อนไขได้

การเลือกปฏิบัติบนพื้นฐานของเชื้อชาติของผู้ที่มีความเกี่ยวข้องกัน

พระราชบัญญัติไม่เพียงแต่ป้องกันประชาชนจากการถูกแบ่งแยก เพราะเชื้อชาติดั้งเดิม แต่ยังช่วยป้องกันพวกเขาจากการถูกแบ่งแยกจากผู้ที่มีความเกี่ยวข้องกันอีกด้วย

ในพระราชบัญญัติ “ผู้ที่มีความเกี่ยวข้องกัน” ได้รับการนิยามคือภรรยาหรือสามี พ่อแม่หรือลูก ปู่ย่าตายายหรือหลาน หรือพี่น้องของคนๆนั้น ตัวอย่างเช่นบุคคลไม่ควรจะถูกปฏิเสธจากการเข้าเป็นหุ้นส่วนทางธุรกิจ เพราะภรรยาของเขาเป็นคนเชื้อชาติอื่น ไม่ว่าจะเป็นเชื้อชาติจีนหรือเชื้อชาติอื่นๆ

การเลือกปฏิบัติของผู้ที่ตกเป็นผู้เคราะห์ร้าย

จะเกิดขึ้นเมื่อบุคคลได้รับการปฏิบัติในเชิงที่ถูกขมขื่นน้อยกว่าเพราะเขา หรือเธอได้ยื่นเรื่องหรือเจตนาจะยื่นเรื่อง ดำเนินการร้องเรียนกับอีกคนหนึ่ง พระราชบัญญัติจะปกป้องผู้ที่มีหลักฐานพิสูจน์หรือข้อมูลในเรื่องร้องเรียนในกระบวนการดังกล่าว

การถูกคุกคามทางเชื้อชาติ

เกิดขึ้นเมื่อบุคคล เนื่องจากบุคคลเชื้อชาติอื่น หรือเชื้อชาติของผู้ที่เกี่ยวข้อง ปฏิบัติในลักษณะที่มีเหตุให้รู้สึกขุ่นเคือง ทำให้ขายหน้า ขุ่นเคือง การกระทำดังกล่าวอาจรวมถึงทั้งโดยวาจาหรือลายลักษณ์อักษรที่ใช้ภาษาซึ่งโจมตีเชื้อชาติ

และยังรวมไปถึงกรณีที่บุคคลกระทำให้เกิดบรรยากาศที่ไม่เป็นมิตรในที่ทำงาน ที่เรียน หรือที่การฝึกอบรม หรือกรรโชกให้บุคคลอื่น อีกครั้งบนพื้นฐานของเชื้อชาติหรือเชื้อชาติของผู้ที่เกี่ยวข้อง พระราชบัญญัติ บังคับให้เรื่องดังกล่าวเป็นเรื่องผิดกฎหมาย เพื่อให้แน่ใจว่าทุกคน ไม่ว่าจะเป็นเชื้อชาติใด สามารถทำงานและเรียนได้ในสภาพแวดล้อมที่ปรองดองกัน

การว่าร้ายเกี่ยวกับเชื้อชาติ

จะเกิดขึ้นเมื่อบุคคลได้ทำให้เกิดความเกลียดชังอย่างเปิดเผยหรือพูดจาเยาะเย้ยถากถางผู้อื่น เกี่ยวกับเชื้อชาติหรือชาติพันธุ์ของผู้นั้น ภายใต้พระราชบัญญัติ อาจนำไปสู่การเรียกร่องสิทธิของพลเมือง ในขั้นที่รุนแรงกว่านี้ พระราชบัญญัติห้ามให้มีการยั่วในเรื่องเชื้อชาติ ซึ่งทำให้เกิดความเสียหายทางกายภาพแก่บุคคล หรือทรัพย์สิน หรือสถานที่ของบุคคลและทำให้เกิดความผิดทางอาญาที่ร้ายแรง

การใช้พระราชบัญญัติ

พระราชบัญญัตินี้มีผลต่อกิจกรรมทั้งภาครัฐและเอกชนดังต่อไปนี้

- ก. การทำงาน
- ข. การศึกษา
- ค. สินค้า สิ่งอำนวยความสะดวก การบริการและร้านค้า
- ง. การเลือกตั้งและการแต่งตั้งในส่วนของภาครัฐ
- จ. ผู้เยาว์ และ ผู้ให้เข้า และ โครงสร้าง , ทุนายความ และ
- ฉ. การเป็นสมาชิก และการเข้าออกสโมสร

■ ทำไมพระราชบัญญัติจึงถูกกำหนดขึ้นในส่วนที่ถูกกำหนด?

- ☐ ในขณะที่เราหาวิธีที่ปกป้องสิทธิของบุคคลด้วยการต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติ เราเองก็ต้องเคารพสิทธิทางกฎหมายและเสรีภาพของบุคคลอื่น มันคงไม่ถูกต้องหรือไม่มีเหตุผลสำหรับกฎหมายที่เรียกร้องความเสมอภาคบนพื้นฐานของเชื้อชาติในชีวิตทุกๆแง่มุม ยกตัวอย่างเช่น บุคคลที่อาจต้องการเป็นเพื่อน หรือทำในร้านอาหารที่เขาหรือเธอต้องการ การครอบคลุมของพระราชบัญญัติ สอดคล้องกับการปฏิบัติระหว่างประเทศ และใกล้เคียงกับกฎหมายต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติที่มีอยู่แล้วในฮ่องกง

■ จากสถานการณ์หลายๆอย่างเกี่ยวกับการแบ่งแยกเชื้อชาติ ที่อาจเกิดหรือไม่เกิดขึ้น การผ่านพระราชบัญญัติจะทำให้เกิดการใส่ใจด้านการแบ่งแยกเชื้อชาติและฟ้องร้องมากขึ้นหรือไม่? เราจะแน่ใจได้อย่างไรว่าจะไม่ถูกจับโดยไม่ได้ตั้งใจจากการกระทำซึ่งไม่เกี่ยวข้องกับแบ่งแยก เชื้อชาติเลย?

□ จากที่เคยประสบมาจากกฎหมายต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติ อีก 3 ฉบับอื่น นั่นคือ กฎหมายคุ้มครองการแบ่งแยกทางเพศ กฎหมายการเลือกปฏิบัติต่อผู้ทุพพลภาพ และกฎหมายการเลือกปฏิบัติต่อการแบ่ง แยกสถานะในครอบครัวเราเชื่อว่าการฟ้องหรือกล่าวหาสามารถแก้ไข ได้ด้วยการอธิบายและการประนีประนอม เพื่อเลี่ยงการขึ้นศาลที่ไม่จำเป็น พระราชบัญญัติได้ถูกร่างอย่างระมัดระวังเพื่อให้แน่ใจว่าทั้ง ได้ผล และอธิบายได้ชัดเจน ด้วยตระหนักถึงข้อนี้จึงได้มีการรวมข้อ ยกเว้นเอาไว้เพื่อเลี่ยงข้อสงสัย ยิ่งกว่านั้น เพื่อให้การยอมความง่ายขึ้น ทางคณะกรรมการด้านความเท่าเทียม (Equal Opportunities Commission) จะหารือกับผู้เชี่ยวชาญ และกลุ่มที่เกี่ยวข้องเพื่อร่างมาตรา ซึ่งจะให้คำแนะนำสำหรับคนที่ต้องมีส่วนเกี่ยวข้องในแต่ละส่วนของกิจกรรมที่พระราชบัญญัติครอบคลุมก่อนที่บทบัญญัติของกฎหมายที่ เกี่ยวข้องจะถูกนำมาใช้

การจ้างงาน

ภายใต้พระราชบัญญัติเป็นเรื่องผิดกฎหมายหากผู้จ้างมีการแบ่งแยก บนพื้นฐานของเชื้อชาติ ระหว่างผู้สมัครงานหรือระหว่างผู้ที่ได้รับการเสนอการจ้างงาน ความหมายของการจ้างงานคือ การเลื่อนตำแหน่ง การย้าย การฝึกอบรม และการลาออก

ข้อบังคับที่คล้ายคลึงกันได้ถูกเสนอเข้าพระราชบัญญัติต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติในการจ้างงานที่เกี่ยวข้องรวมถึงสัญญาข้อตกลงของคนงาน และตัวแทนจัดหางาน การเตรียมการเป็นหุ้นส่วน สมาชิกภาพของสหภาพแรงงานหรือวิชาชีพหรือองค์กรการค้า ผู้มอบวุฒิบัตรที่เกี่ยวข้องกับคุณสมบัติการทำงานเช่นเดียวกับการจัดเตรียมการฝึกอบรมวิชาชีพและเป็นตัวแทนบริการจัดหางาน

■ *มันไม่ใช่เรื่องแปลกสำหรับบริษัทในการจ้างพนักงานต่างชาติโดยมีสัญญาต่างประเทศ ซึ่งเป็นที่พอใจมากกว่าที่ได้เสนอให้คนเหล่านั้น ตัวอย่างเช่น ชาวจีนท้องถิ่น เช่นนี้จะเป็นการผิดกฎหมายภายใต้พระราชบัญญัติหรือไม่?*

□ การจ้างงานด้วยสัญญาต่างประเทศกับพนักงานต่างชาติเป็นเรื่องที่ทำให้ได้ทราบใต้ที่พิสูจน์แล้วว่าไม่เกี่ยวข้องกับการแบ่งแยกเชื้อชาติ เราตระหนักดีว่าสัญญาต่างประเทศนั้นโดยปกติแล้วรับเข้ามาตามนโยบายด้านทรัพยากรบุคคลเป็นหลัก เพื่อดึงดูดลูกจ้างที่มีทักษะพิเศษและประสบการณ์ ซึ่งไม่ค่อยมีในสองกอง ดังนั้น เพื่อให้หมดข้อสงสัยทางด้านกฎหมาย ได้มีการรวมเอาข้อยกเว้นไว้ในพระราชบัญญัติเพื่อการดังกล่าวว่าการจ้างงานที่มีสัญญาต่างประเทศจะได้รับการคุ้มครองภายใต้มาตราใหญ่ๆ

■ พระราชบัญญัติมีผลกับนายจ้างและลูกจ้างทุกคนหรือไม่?

- พระราชบัญญัติมีผลเท่าเทียมกันกับนายจ้างทั้งหมดโดยไม่คำนึงถึงเชื้อชาติและไม่คำนึงว่าพวกเขาเป็นลูกจ้างประจำหรือพาร์ทไทม์ และยังครอบคลุมถึงบุคคลที่ทำงานโดยรับค่านายหน้าและการจ้างคนภายนอก มีข้อยกเว้นคือ อย่างไรก็ตามจะอนุญาตให้ในกรณีที่เชื้อชาติของลูกจ้างเป็นผู้ที่มีคุณสมบัติจริงๆตามอาชีพนั้นๆ (อย่างเช่นผู้ที่อยู่ในสายงานการผลิตละครอย่างแท้จริงหรือการเตรียมการให้บริการเป็นการส่วนตัวต่อสมาชิกของกลุ่มที่มีเชื้อชาติเฉพาะ) เพื่อลดอุปสรรคและความยากลำบากธุรกิจขนาดเล็กหลายแห่งจะรับพนักงานได้ไม่เกิน 5 คน เข้ามาระหว่าง 3 ปีแรกที่เริ่มใช้พระราชบัญญัติ นายจ้างมีเสรีภาพในการ เลือกแรงงานอาชีพผู้ช่วยแม่บ้านตามเชื้อชาติที่ชอบแต่เมื่อจ้างงานแล้ว แรงงานอาชีพผู้ช่วยแม่บ้านจะได้รับการคุ้มครองจากการต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติเหมือนคนอื่นๆ พระราชบัญญัติไม่มีผลต่อผู้จ้างในด้านศาสนาใดศาสนาหนึ่ง ในขณะที่การจ้างงานซึ่งจำกัดเฉพาะกลุ่มเชื้อชาติใดเชื้อชาติหนึ่งซึ่งยอมรับในคำสอนหรือเล็งความขุ่นเคืองจากจุดอ่อนของศาสนา ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติที่ต้องปฏิบัติตาม

- ด้วยกลุ่มคนหลายเชื้อชาติจำนวนมากทำงานเป็นแรงงานอาชีพ ผู้ช่วยแม่บ้านฮ่องกง พระราชบัญญัติจะคุ้มครองพวกเขาจากการถูกแบ่งแยกเชื้อชาติได้อย่างไร แม้ว่าพวกเขาจะไม่ใช้อยู่อาศัยถาวรในฮ่องกง?

- พระราชบัญญัติคุ้มครองทุกคนในฮ่องกง ต่อต้านการแบ่งชาติเชื้อชาติโดยไม่คำนึงถึงเชื้อชาติหรือสถานะที่อาศัยอยู่ ดังนั้น พระราชบัญญัติจึงคุ้มครองคนงานในบ้านมากพอๆ กับที่คุ้มครองคนอื่นๆ ที่ทำงานหรืออาศัยอยู่ในฮ่องกงซึ่งมีการยกเว้นเพียงอย่างเดียวซึ่งเกี่ยวข้องอย่างเข้มงวดกับการคัดเลือกของนายจ้าง ด้วยธรรมชาติของงานบ้าน เรายอมรับในสิทธิของนายจ้างในการตัดสินใจว่าจะเลือกใครเข้ามาและอาศัยอยู่ในบ้านด้วยกัน ดังนั้นพระราชบัญญัติจึงเสนอให้นายจ้างอาจมีเสรีภาพในการเลือกผู้ช่วยแม่บ้านถึงแม้ว่าได้มีการตัดสินใจลงไปแล้ว จากบรรดาเกณฑ์ทั้งหมด ที่พาดพิงกับเชื้อชาติ กล่าวคือ ควรยกขึ้นมากล่าว หลังจากที่มีการเลือกแล้ว ผู้ช่วยแม่บ้าน จะได้รับการคุ้มครองต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติเหมือนบุคคลอื่นๆ ในฮ่องกงไม่ใช่แค่ด้านการจ้างงานแต่รวมถึงเรื่องอื่นๆ ที่ระบุไว้ในพระราชบัญญัติ

- ความเป็นหุ้นส่วน ถ้าพูดกัน ไม่ใช่ในรูปของการจ้างงาน พระราชบัญญัติจะนำมาใช้กับความสัมพันธ์นั้นอย่างไร?

- องค์กรจะต้องรับผิดชอบต่อการแบ่งแยกเชื้อชาติต่อหุ้นส่วน หรือผู้ที่จะเป็นหุ้นส่วนในภายหลัง ในบางวิชาชีพหรือบริษัท บุคคลที่ได้รับการแต่งตั้งเป็นผู้บริหารระดับสูงทั้งได้รับการเสนอเป็นหุ้นส่วนในบริษัท ตัวอย่างเช่นไม่ได้รับการขึ้นเงินเดือนในฐานะเจ้าหน้าที่ระดับสูงพระราชบัญญัติทำให้กลายเป็นเรื่องผิดกฎหมายทางด้านเชื้อชาติ ทั้งในด้านความสัมพันธ์ที่ยอมรับในตัวหุ้นส่วนและการปฏิบัติกับหุ้นส่วนที่มีอยู่ ซึ่งมีผลต่อหุ้นส่วนทุกคนในบริษัทที่มีหุ้นส่วนรวมกันไม่น้อยกว่า 6 คน

■ *สหภาพแรงงานและสมาคมคนงานจะได้รับผลกระทบอย่างไร?*

- สหภาพแรงงานและสมาคมคนงานควรจะมีปฏิสัมพันธ์กับสมาชิก (และผู้ที่ต้องการเป็นสมาชิก) ด้วยความเท่าเทียมกันโดยไม่เกี่ยวกับเชื้อชาติ กฎข้อนี้มีผลทั้งในรูปของข้อกำหนด และสำหรับสมาชิกการรับสิทธิ(ยกเว้นข้อกำหนดที่มีอยู่ซึ่งเกี่ยวกับการเกษียณหรือการตายของสมาชิก) เครื่องอำนวยความสะดวก และบริการของสหภาพหรือสมาคม การดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับพระราชบัญญัติ จะอย่างไรก็ตามไม่มีผลต่อกลุ่มที่ก่อตั้งขึ้นเป็นพิเศษเพื่อเป็นประโยชน์เฉพาะกลุ่มเชื้อชาติ ซึ่งไม่ได้รับอนุญาตถึงสิทธิของสมาชิก และถูกนำมาใช้ก่อนพระราชบัญญัติกฎหมายใหม่จะนำมาใช้

■ *ตัวแทนการจ้างงานจะได้รับผลกระทบอย่างไร?*

- ตัวแทนการจ้างงานควรจะให้บริการและคุณภาพที่เท่าเทียมกันแก่ลูกจ้างทุกราย โดยไม่เกี่ยวเชื้อชาติในบางกรณีที่พระราชบัญญัติยินยอมให้มีการปฏิบัติที่แตกต่างออกไป ตัวอย่างเช่น นายจ้างได้เลือกแรงงานอาชีพผู้ช่วยแม่บ้านจากกลุ่มเชื้อชาติเฉพาะหรืองานที่เชื้อชาติมีคุณสมบัติเป็นมืออาชีพอย่างแท้จริง ตัวแทนการจ้างงานอาจจำกัดขอบเขตบริการของตัวเองให้แก่ผู้สมัครที่มีคุณสมบัติของเชื้อชาติที่ตรงตามเกณฑ์ที่วางไว้

■ "เชื้อชาติที่มีคุณสมบัติเป็นมืออาชีพอย่างแท้จริง" คืออะไร?

- งานที่มีคุณสมบัติเป็นมืออาชีพอย่างแท้จริงคืองานที่ระบุอย่างเคร่งครัดต่อเชื้อชาติหนึ่งหรือหลายๆ เชื้อชาติ ทั้งสองประการมีเหตุและผล (ตัวอย่างเช่น ในการผลิตละคร / ศิลปะ) หรือมีเป้าหมายเพื่อให้การบริการจัดหางานประสบผลความสำเร็จต่อกลุ่มเป้าหมายเชื้อชาติใดเชื้อชาติหนึ่ง (ตัวอย่างเช่น ต้องการคนที่คุ้นเคยกับภาษาวัฒนธรรมและประเพณี) จากกฎหมายต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติที่มีอยู่ นายจ้างอาจเลือกลูกจ้างสำหรับงานดังกล่าวจากเชื้อชาติที่มีคุณสมบัติเป็นมืออาชีพอย่างแท้จริง (ซึ่งในกรณีปัจจุบันนี้เกี่ยวข้องกับเชื้อชาติของผู้สมัคร)

■ พระราชบัญญัติจะมีผลกระทบต่อการจ้างงานที่เกี่ยวข้องกับศาสนาอย่างไร?

- เราเคารพในเสรีภาพด้านศาสนา ดังนั้นขอยกเว้นเพื่อพระราชบัญญัติจึงได้มีขึ้นเพื่อการจ้างงาน สิทธิและคุณสมบัติเพื่อจุดประสงค์ในการจัดระบบของศาสนา คงเป็นความจำเป็นอย่างยิ่งสำหรับศาสนาที่มีคนจำนวนมากนับถือมากกว่าหนึ่งเชื้อชาติ

การศึกษา

พระราชบัญญัติถือว่าเป็นเรื่องผิดกฎหมาย ที่สถาบันการศึกษา (โรงเรียน สถาบัน หรือมหาวิทยาลัย) มีการแบ่งแยกเชื้อชาติในการรับนักเรียนเข้าศึกษาต่อหรือการปฏิบัติต่อนักเรียน

ทางสถาบันไม่ได้รับมอบอำนาจ แต่อย่างไรก็ตาม หน่วยการจัดตั้งการศึกษาที่เกี่ยวข้อง ต้องมีการดัดแปลงการเตรียมการหรือเตรียมการเป็นพิเศษในเรื่องของวันหยุด หรือสื่อการสอนสำหรับเชื้อชาติอื่น

- หากโรงเรียนไม่ต้องการการเตรียมการพิเศษในส่วนของการสอนสำหรับกลุ่มเด็กต่างเชื้อชาติ มันจะเป็นการจำกัดโอกาสในการเข้าถึงการศึกษา ดังนั้น จะเป็นการเข้าข่ายการแบ่งแยกเชื้อชาติหรือไม่?
- รัฐบาลให้การสนับสนุนสิทธิในการศึกษาของเด็กๆ ไม่เกี่ยวว่าเป็นเชื้อชาติหรือมีชนชาติใด ดังนั้นเด็กทุกคนในฮ่องกงจึงมีสิทธิเรียนฟรี 9 ปี ในการศึกษาขั้นพื้นฐาน การเตรียมการของพระราชบัญญัติในส่วนของผู้ปกครองนั้น ตัวอย่างเช่นไม่สามารถเรียกร้องให้โรงเรียนที่บุตรของตนเรียนอยู่ให้เรียนหรือสอนในภาษาของกลุ่มเชื้อชาติตัวเอง ในกรณีของกลุ่มสิทธิมนุษยชนศาลชาวยุโรป (European Court of Human Rights) ที่ซึ่งผู้อาศัยอยู่พูดภาษาฝรั่งเศส ภาษาเนเธอร์แลนด์ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งในเบลเยียมที่ต้องการให้บุตรของตนได้รับการศึกษาที่สอนด้วยภาษาฝรั่งเศส มันถูกถือว่าเป็นสิทธิในการศึกษา ไม่รวมถึงสิทธิในการสอนในภาษาของพ่อแม่หรือสิทธิในการเข้าเรียนโรงเรียนเฉพาะ

- *นั่นหมายความว่าโรงเรียนมีอิสระที่จะปฏิเสธการรับกลุ่มเด็กต่างเชื้อชาติใช่หรือไม่?*
- ไม่ได้อย่างแน่นอน เป็นเรื่องผิดกฎหมายหากสถาบันการศึกษามีการแบ่งแยกเชื้อชาติในการรับเด็กเข้าศึกษาต่อ หรือเลือกปฏิบัติต่อเด็กอีกทางหนึ่งคือ หากนักเรียนมีคุณสมบัติตามที่ต้องการเด็กควรจะได้รับโอกาสที่เท่าเทียมกันในการรับเข้าเรียนและเมื่อเข้าไปเรียนแล้วก็ควรจะได้รับโอกาสและสิทธิประโยชน์ทางการศึกษาเหมือนนักเรียนคนอื่นๆ ในโรงเรียนเดียวกัน

สินค้า สิ่งอำนวยความสะดวก บริการและร้านค้า

พระราชบัญญัติเสนอให้การแบ่งแยกทางเชื้อชาติผิดกฎหมายทั้งทางตรงและทางอ้อม ในเรื่องของสินค้า สิ่งอำนวยความสะดวกและบริการให้แก่สาธารณะ เช่นเดียวกันกับสถานที่อยู่อาศัย และการปฏิบัติต่อผู้อยู่อาศัย

“สิ่งอำนวยความสะดวกและบริการ” รวมถึงโรงแรม ธนาคารหรือบริการประกันภัย สิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับการศึกษา สิ่งอำนวยความสะดวกเพื่อความบันเทิง สันทนาการหรือทำให้รื่นรมย์ขึ้น สิ่งอำนวยความสะดวกเพื่อการขนย้ายหรือท่องเที่ยว การบริการวิชาชีพ การค้าหรืออาคารรัฐบาลและอื่นๆ

■ *นี่หมายความว่าร้านอาหารต้องเตรียมรายการอาหารทุกภาษา เพื่อให้ลูกค้าเลือกปฏิบัติหรือไม่?*

□ ไม่ใช่ ภาษาไม่ใช่พื้นฐานการเข้าข่ายของการแบ่งแยก ดังนั้นโดยทั่วไป เจ้าของร้านอาหารและผู้บริหารจะไม่โดนฟ้องจากการแบ่งแยกเชื้อชาติ ถ้ารายการอาหารในร้านแสดงเพียงภาษาเดียว เช่น ภาษาจีน เราขึ้นชมต่อชนชาติคนกลุ่มน้อยในความยากลำบากที่ใช้ภาษาจีนไม่ได้ อีกด้านหนึ่ง เราตระหนักดีว่าคงไม่มีเหตุผลพอสำหรับผู้ให้บริการ ไม่ว่าจะเป็นหน่วยงานรัฐ หรือเอกชนที่จะต้องดำเนินกิจการที่จะต้องทำธุรกิจ หรือจัดให้มีการแปลทุกๆ ภาษา เพื่อสื่อสารกับลูกค้าเราเชื่อว่าผู้ให้บริการที่มีเป้าหมายให้บริการเฉพาะกลุ่มเชื้อชาติ จะดำเนินธุรกิจด้วยภาษาที่เหมาะสม จำเป็นและนำไปใช้ได้จริง

- *ในการให้เช่าแฟลต เจ้าของสถานที่สามารถระบุได้หรือไม่ว่า ที่พักจะปล่อยให้เช่าเฉพาะกลุ่มเชื้อชาติ?*
- ก็ขึ้นอยู่กับสถานการณ์ จากการยอมรับในเสรีภาพในการตัดสินใจของเจ้าของสถานที่ ที่จะเลือกว่าใครจะเข้ามาหรืออยู่ในบ้านพวกเขาได้ พระราชบัญญัติได้จำกัดข้อยกเว้นว่า “ที่พักขนาดเล็ก” ตามกฎหมายการต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติที่มีอยู่นี้ หมายความว่าเจ้าของสถานที่อาจเลือกผู้เช่าจากเชื้อชาติ หากเจ้าของที่หรือผู้ที่เกี่ยวข้องอยู่ที่แฟลตและต้องใช้สิ่งอำนวยความสะดวกร่วมกัน อย่างเช่น ใช้ห้องครัวหรือห้องซักล้างกับเจ้าของสถานที่ แต่นี่จะไม่มีผลเช่นกันหากเจ้าของสถานที่ หรือผู้ที่เกี่ยวข้องไม่ได้อาศัยอยู่ที่แฟลตหรือหากปกติแล้วปล่อยให้พักให้เข้ามามากกว่าสองครัวเรือน หรือมากกว่า 6 คน นอกเหนือจากเจ้าของที่ผู้ที่เกี่ยวข้องยิ่งกว่านั้น หากเจ้าของสถานที่ที่ต้องการปล่อยสถานที่ให้เช่า ซึ่งเจ้าของสถานที่อาศัยอยู่ โดยไม่ผ่านทางตัวแทนและไม่มีการโฆษณา การให้เช่าผ่านการบอกปากต่อปากจะไม่ได้รับการคุ้มครองโดย พระราชบัญญัติ ในหลักการและการใช้ระเบียบเดียวกันจะมีผลกับการมอบอำนาจ และการเช่าสถานที่มาอีกทอดหนึ่ง
- *เจ้าของร้านสามารถปฏิเสธที่จะขายชุดสวมใส่ ให้แก่กลุ่มบุคคลที่มีเชื้อชาติเฉพาะของเขา ซึ่งอาจทำให้บริษัทมีภาพลักษณ์เสียไปเนื่องจากพบว่าเสื้อผ้าถูกสวมใส่โดยคนเชื้อชาติเหล่านั้นได้หรือไม่?*
- ไม่ได้ นี่ถือเป็นการแบ่งแยกเชื้อชาติอย่างชัดเจน
- *กลุ่มอาสาสมัครที่จัดตั้งขึ้น โดยมีจุดมุ่งหมาย เพื่อสิทธิประโยชน์ของกลุ่มบุคคลที่มีเชื้อชาติเฉพาะ ที่ไม่ชอบด้วยกฎหมาย ตามพระราชบัญญัติการแบ่งแยกเชื้อชาตินี้ จะมีความผิดหรือไม่?*
- ไม่ พระราชบัญญัติไม่มีจุดมุ่งหมายที่จะจำกัด หรือห้ามกิจกรรมขององค์กรอาสาสมัครดังกล่าว มีเงื่อนไขเฉพาะอย่างชัดเจนในพระราชบัญญัติ ที่มโนนโยบายเพื่อมีจุดมุ่งหมายคุ้มครองสิทธิเสรีภาพ ขององค์กรภาคประชาชน

การเลือกตั้ง และ การแต่งตั้งขององค์กรภาครัฐ

พระราชบัญญัติถือว่าเป็นเรื่องผิดกฎหมายหากมีการต่อต้านเชื้อชาติของบุคคล ซึ่งกำหนดว่า เขามีสิทธิในการออกเสียงเลือกตั้ง หรือ ได้รับการเลือกหรือแต่งตั้ง ในองค์กรภาครัฐ หรือ สำนักงานบริหาร หรือ การให้คำปรึกษาในส่วนของภาครัฐ หรือองค์กรที่ขอบด้วยกฎหมาย

ข้อกำหนดเฉพาะ สำหรับสำนักงานของภาครัฐได้ระบุในกฎหมายพื้นฐานว่าด้วยการมีสิทธิเข้ารับเลือกตั้ง พระราชบัญญัตินี้ไม่มีผลต่อเกณฑ์ด้านสิทธิเข้ารับเลือกตั้ง

■ มีข้อยกเว้นใดในสำนักงานของภาครัฐ?

- มีการระบุไว้เฉพาะในพระราชบัญญัติ และมีข้อจำกัดให้กับสำนักงานของผู้บริหารระดับสูง สมาชิกของสภการบริหารระดับสูง เจ้าหน้าที่ระดับผู้บริหาร สมาชิกของสภากฎหมาย ประธานสภากฎหมาย อธิบดีศาลฎีกา และผู้พิพากษาศาลสูงสุด

การแบ่งแยกโดย หรือเกี่ยวข้องกับทนายความ

พระราชบัญญัติถือเป็นเรื่องผิดกฎหมายสำหรับทนายความ หรือเสมียนของทนายความที่จะแบ่งแยกต่อผู้เยาว์ หรือผู้ให้เข้า หรือผู้ซึ่งที่เป็นผู้เยาว์ หรือเป็นผู้เข้า ในสำนักงานของทนายความ มันยังเป็นการผิดกฎหมายสำหรับทุกคนที่ต่อต้านการแบ่งแยกของทนายความ เกี่ยวกับด้านเชื้อชาติที่เกี่ยวข้องกับการชี้แนะของทนายความ และผู้ช่วย

■ ทำไมทนายความจึงถูกเลือกในพระราชบัญญัตินี้?

- พวกเขาไม่ได้ถูกเลือก ไม่มีข้อโต้แย้งในหลักการ คนที่ไม่ได้ถูกแบ่งแยกพวกเขาน่าจะยอมรับในคำแนะนำของทนายความ หรือข้อเสนอของสภาทนายความแต่การจัดเตรียมหลายอย่างที่เกี่ยวข้องกับอาชีพและการปฏิบัติของทนายความ อาจจะมีข้อจำกัดด้านการพูดภายใต้การจ้างงาน การศึกษา หรือ การบริการ แยกออกจากการจัดเตรียมที่จะทำให้พวกเขามั่นใจว่าจะได้รับการคุ้มครอง

การแบ่งแยกจากสโมสร

พระราชบัญญัติถือว่าผิดกฎหมายต่อสโมสรที่มีการแบ่งแยกบนพื้นฐานของเชื้อชาติ ในการเข้าเป็นสมาชิก และการได้รับสิทธิประโยชน์ของสมาชิก การบริการ และสิ่งอำนวยความสะดวกของสโมสร

อย่างไรก็ตามการเตรียมการนี้ไม่มีผลกับสโมสรที่มีจุดประสงค์หลัก คือการทำให้สมาชิกที่มีเชื้อชาติเฉพาะมีความสุขสูงสุด หรือกลุ่มที่ต่างเชื้อชาตินี้เป็นการหลีกเลี่ยงการแทรกแซงจากกลุ่มสิทธิมนุษยชน รวมถึงเสรีภาพของสโมสร

การกระทำผิดกฎหมายอื่น

ซึ่งรวมถึง –

- การเลือกปฏิบัติ (ตัวอย่างเช่น ความต้องการหรือเงื่อนไขของผู้สมัครงาน คล้ายกับมีผลในการแบ่งแยกเชื้อชาติ ทั้งทางตรงและทางอ้อม)
- การโฆษณาเกี่ยวกับการแบ่งแยกเชื้อชาติ
- การเตรียมการ หรือ การกดดันคนอื่นเกี่ยวกับการแบ่งแยกเชื้อชาติ และ
- ช่วยให้มีการกระทำที่ผิดกฎหมายการแบ่งแยกเชื้อชาติ

ความรับผิดชอบของนายจ้าง และผู้มีตำแหน่ง สูงสุด

จากกฎหมายต่อต้านการแบ่งแยกที่มีอยู่แล้ว นายจ้างมีหน้าที่รับผิดชอบทางกฎหมายต่อการกระทำที่เลือกปฏิบัติของลูกจ้างในระหว่างจ้างงานอยู่ ซึ่งรวมไปถึงงานที่คนงานถูกจ้าง เช่น การสัมภาษณ์ผู้สมัครงาน หรือการจ้าง หรือชมเชยเพื่อนร่วมงาน นายจ้างสามารถป้องกันตัวเองได้ หากสามารถพิสูจน์ได้ว่า ได้ทำการจัดการตามขั้นตอนที่เหมาะสม ในกาป้องกันการกระทำต่างๆไปในการแบ่งแยกเชื้อชาติ ขั้นตอนนี้อาจรวมเข้าในนโยบายต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติ การแนะนำพนักงานถึงนโยบาย และมีกลไกการร้องทุกข์ที่เหมาะสม ทาง คณะกรรมการด้านความเท่าเทียม (Equal Opportunities Commission) ได้คาดหวังที่จะออกมาตรการที่จะให้คำแนะนำในเรื่องดังกล่าว

ผู้มีตำแหน่งสูงสุด ต้องรับผิดชอบสำหรับการกระทำของตัวแทน (เช่น บุคคลที่ได้รับการมอบอำนาจจากทนายอีกครั้งในการขายแฟลต) เมื่อตัวแทนทำงานตามอำนาจที่ผู้มีตำแหน่งสูงสุดมอบให้

การยกเว้นสำหรับกฎหมาย และการกุศล เพื่อประโยชน์ของชาติพันธุ์คนกลุ่มน้อย และอื่นๆ

พระราชบัญญัติไม่ได้กำหนดให้มีข้อบังคับพิเศษ เพื่อเอาใจกลุ่มเชื้อชาติใดเป็นการเฉพาะ นอกจากการระงับความต้องการ ที่แบ่งแยกเชื้อชาติทางอ้อม หรือเงื่อนไขที่มีเหตุผลในการปฏิบัติว่าไม่ควรสมัคร ในเวลาเดียวกัน ความสอดคล้องกับจุดประสงค์ด้านนโยบายของรัฐบาล เป็นการจูงใจให้ประชาชนมีเครื่องมือในการประชาสัมพันธ์เรื่องโอกาสที่เท่าเทียมกันของคนต่างเชื้อชาติกัน ดังนั้นพระราชบัญญัติ จึงยกเว้นกรณีดังกล่าวให้ อีกทางหนึ่งก็คือ พวกเขาไม่ได้เกี่ยวข้องกับการเลือกปฏิบัติ แม้ว่าเป้าหมายของพวกเขาก็จะเป็นกลุ่มเชื้อชาติเฉพาะ ซึ่งแยกออกไปจากกลุ่มอื่น

โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อยกเว้นพวกนี้เกี่ยวข้องกับ

- **มาตรการพิเศษ**
นั่นคือจุดมุ่งหมายเพื่อประกันว่า คนที่มาจากกลุ่มเชื้อชาติพิเศษ มีโอกาสที่เท่าเทียมกันกับคนอื่น หรือเพื่อจัดเตรียมสินค้า สิทธิประโยชน์ หรือการรับบริการ สิ่งอำนวยความสะดวก โปรแกรม หรือโอกาสเพื่อให้ตรงตามที่พวกเขาต้องการ
- **การกุศล และการกระทำเพื่อการกุศล**
จุดประสงค์หลักคือการเตรียมผลประโยชน์เพื่อกลุ่มเชื้อชาติเฉพาะ หรือชาติพันธุ์คนกลุ่มน้อย และ
- **การเตรียมการฝึกอบรมพิเศษ**
สำหรับคนเชื้อชาติเฉพาะ เพื่อเตรียมงานสำหรับผู้ที่ไม่มีคนกลุ่มเชื้อชาติเฉพาะทำ หรือที่มีคนจำนวนน้อยทำ

เรื่องอื่นๆที่ไม่ได้รับผลกระทบจากพระราชบัญญัติ

ซึ่งรวมถึง

- การดำเนินงานกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับเชื้อชาติ สถานะพลเมือง สถานะผู้อาศัย หรือ การดำเนินกฎหมายเกี่ยวกับผู้อยู่อาศัยต่างด้าว
- กระทำภายใต้บทพระราชบัญญัติ
- การดำเนินการแบบกฎหมายรัฐใหม่และกฎหมายเช่าใหม่ (เพิ่มเติม) และ
- ครอบคลุมช่วยเหลือตามโครงการการให้ความปลอดภัยต่อสังคม

ผลที่ตามมาจากการฝ่าฝืนกฎหมาย

ในคดีส่วนใหญ่ การฝ่าฝืนการจัดเตรียมพระราชบัญญัติ กฎหมายอาจนำไปสู่กฎหมายแพ่ง คนที่กระทำผิดกฎหมายพระราชบัญญัติมีโทษตามกฎหมายแพ่ง และอาจถูกดำเนินคดีเข้าสู่ศาลแขวง ตัวอย่างของการให้ความช่วยเหลือเหล่านี้นจะไม่สำเร็จ คือ ค่าอุทธรณ์ หรือค่าสั่งห้ามของศาล

การเตรียมพระราชบัญญัติจะนำมาซึ่งผลทางอาญา รวมไปถึงด้วย

- การให้ข้อมูลเท็จ หรือ การหลอกลวงเกี่ยวกับการแบ่งแยก หรือ อำพรางข้อมูลที่ทางคณะกรรมการด้านความเท่าเทียม (Equal Opportunities Commission) ต้องการ เพื่อขั้นตอนการสืบสวนสามารถลงโทษได้บนฐานความผิด โดยการปรับสูงสุด 25,000 เหรียญฮ่องกง และ
- การว่าร้ายซึ่งรวมไปถึงการทำร้ายร่างกาย หรือยุยงให้ผู้อื่นทำร้ายผู้อื่นที่ตกเป็นเป้า หรือทรัพย์สิน หรือสถานที่ของคนเหล่านั้น มีผลให้ทำโทษสูงสุดโดยการปรับ 100,000 เหรียญฮ่องกง และจำคุก 2 ปี หลังจากกระทำผิด

อำนาจ และ หน้าที่รับผิดชอบของ คณะกรรมการ ด้านความเท่าเทียม (Equal Opportunities Commission)

คณะกรรมการด้านความเท่าเทียม Equal Opportunities Commission (EOC) มีหน้าที่ในการสนับสนุนกฎหมายต่อต้านการแบ่งแยก 3 ฉบับที่มีอยู่ คือ กฎหมายคุ้มครองการแบ่งแยกทางเพศ กฎหมายการเลือกปฏิบัติต่อผู้ทุพพลภาพ และกฎหมายการเลือกปฏิบัติต่อสถานภาพทางครอบครัว เราเสนอให้มีการขยายอำนาจและหน้าที่ของ EOC ให้ครอบคลุมการแบ่งแยกเชื้อชาติ

อำนาจและหน้าที่นี้รวมถึง

- ทำงานเพื่อกำจัดการแบ่งแยกเชื้อชาติทุกรูปแบบ
- สนับสนุนโอกาสที่เท่าเทียมกันระหว่างบุคคลที่มาจากเชื้อชาติหรือภูมิหลังของกลุ่มชาติพันธุ์ที่ต่างกัน
- กระตุ้นให้ยุติข้อขัดแย้งที่เกิดขึ้นในทุกๆ ส่วน
- ให้ความช่วยเหลือ ตามขั้นตอนในกระบวนการกฎหมาย
- เริ่มมีการสืบสวนที่เป็นทางการในองค์กรรัฐ
- ออกมาตรการที่กำจัดการแบ่งแยก และสนับสนุนการปรองดองของเชื้อชาติ และ
- บังคับใช้กฎหมายต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติ เมื่อมีการออกใช้ โดยประกาศการออกข้อบังคับ และนำเข้าสู่กระบวนการใช้ในกฎหมายการแบ่งแยก และ การกระทำอื่นๆที่ผิดกฎหมาย

สรุป

เมื่อความเจริญรุ่งเรืองของฮ่องกงถูกค้นพบ ท่ามกลางสิ่งต่างๆ บนความหลากหลายทางเชื้อชาติและชาติพันธุ์ การปรองดองทางเชื้อชาติเป็นสิ่งสำคัญมากสำหรับสังคม

ในฐานะรัฐบาล เราได้คุ้มครองสิทธิของประชาชน ต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติ การยื่นพระราชบัญญัติต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติ คือหัวใจหลักในความพยายามอย่างต่อเนื่องของเรา มันเป็นหน้าที่ที่เราได้รับมอบหมาย

เรามีความเชื่ออย่างแรงกล้าว่า กฎหมายต้องไปด้วยกันกับการศึกษาของภาครัฐ และสนับสนุนให้มีการรวมตัวที่ดีกว่า ในการเชื่อมต่อนี้ รัฐบาลมีมากกว่าหลายปี ริเริ่มโครงการเพื่อสนับสนุนการปรองดองทางเชื้อชาติ และเพื่อช่วยในการรวมของชาติพันธุ์คนกลุ่มน้อยในฮ่องกง เรามีตัวอย่างเช่น ปี 2540 ได้ก่อตั้ง โครงการสนับสนุนโอกาสด้านความเท่าเทียม (Equal Opportunities (Race) Funding Scheme) เพื่อสนับสนุนโครงการภายในท้องที่ สื่อสิ่งพิมพ์ และการรณรงค์เพื่อสนับสนุนการปรองดองทางเชื้อชาติ สำนักกิจการภายในประเทศ (Home Affairs Bureau) มี หน่วยเชื้อชาติสัมพันธ์ (Race Relations Unit) ซึ่งนอกเหนือจากหน้าที่ และความรับผิดชอบที่มีอยู่มากมายแล้ว ยังมีบริการสายด่วนเพื่อกลุ่มชาติพันธุ์คนกลุ่มน้อย และช่วยเหลือเรื่องการร้องเรียน และยังจัดให้มีการพูดคุยและประชุมปฏิบัติการในโรงเรียน เพื่อสนับสนุนการศึกษาของภาครัฐ เรื่องการต่อต้านการแบ่งแยกเชื้อชาติ เรายังคงให้มีการพบปะพูดคุยกับกลุ่มชาติพันธุ์คนกลุ่มน้อย มีการประสานงาน และมีเวทีเพื่อกลุ่มชาติพันธุ์คนกลุ่มน้อย (Ethnic Minorities Forum) ด้วยการได้รับการสนับสนุนและคำแนะนำจาก คณะกรรมการการสนับสนุนความปรองดองด้านเชื้อชาติ (Committee on the Promotion of Racial Harmony) เรายังมีการสนับสนุนองค์กรประชาสังคมเครือข่ายท้องถิ่นให้มีการจัดห้องเรียนภาษาในระดับเขต เพื่อสะดวกต่อการรวมตัวของสมาชิกกลุ่มชาติพันธุ์ คนกลุ่มน้อยขึ้นในชุมชนของเรา เราทำสำเร็จแล้วหลายอย่าง และจะมีอีกหลายอย่างที่ต้องทำต่อไป

อย่างทีกล่าวไว้ในบทนำ หนังสือเล่มนี้มีวัตถุประสงค์ในการสรุปประเด็น
สำคัญของพระราชบัญญัติ เพื่อให้เข้าใจโดยทั่วไปถึงโครงการของรัฐบาล
ผู้อ่านที่ต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม สามารถอ่านต้นฉบับของพระราชบัญญัติ
ได้

สำเนาของพระราชบัญญัติ และหนังสือเล่มนี้มีให้ดาวน์โหลดที่
www.hab.gov.hk ท่านขอรับสื่อสิ่งพิมพ์ของหนังสือฉบับนี้ได้ที่
สำนักงานเขต กรมกิจการภายในประเทศ (Home Affairs Department)

*ฉบับแปลนี้เป็นเพียงฉบับอ้างอิงเท่านั้น หากไม่เป็นไป
ตามที่ต้องการหรือเกิดข้อขัดแย้งกันระหว่างภาษาอังกฤษ
และภาษาไทย ให้ยึดตามฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก

รัฐบาลของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง

สำนักกิจการภายในประเทศ

ธันวาคม 2549

Constitutional and Mainland Affairs Bureau (since 1.7.2007)

www.cmab.gov.hk

